

Stereo Headphones

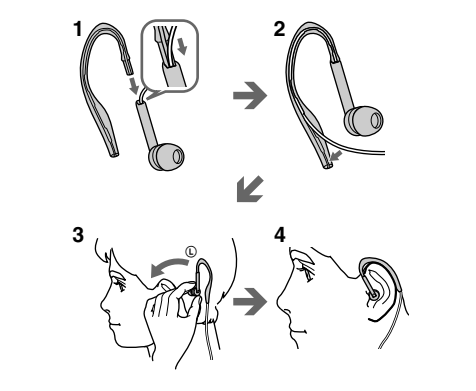
Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instruções
Istruzioni per l'uso
Manual de Instruções
Instrukcja obsługi
Használati útmutató
Návod k obsluze
Návod na používanie
Инструкция по эксплуатации

MDR-EX52LP

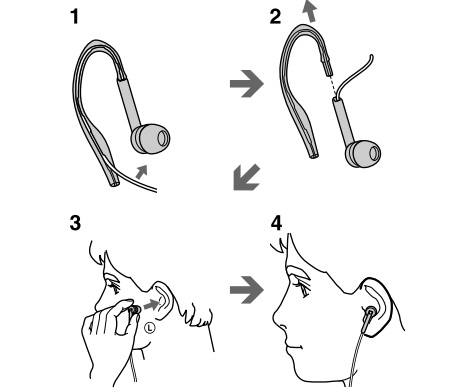
© 2007 Sony Corporation Printed in Thailand



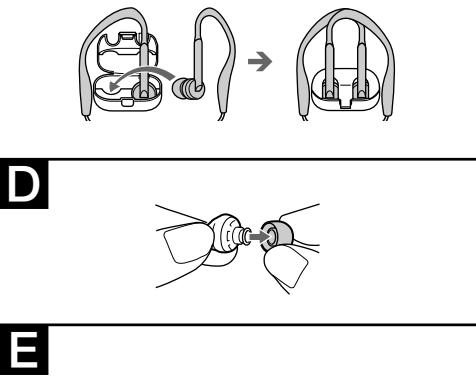
A



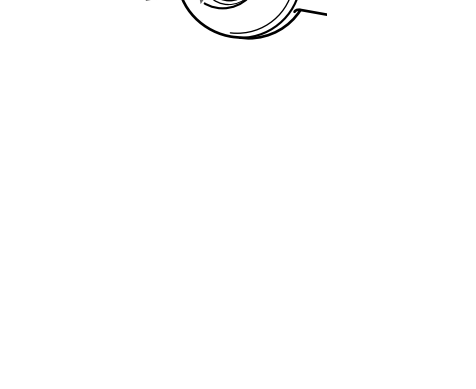
B



C



D



E

English

Features

- Supplied with detachable clip-on hanger for improving stable fit
- Closed type headphones delivers deep bass sound
- Soft silicone rubber earbuds supplied (S, M, L size)
- 400 kJ/m² high power neodymium magnet

Wearing the headphones

You can wear the headphones either “ear-hanger” style (stay securely on the ears, even if the cord is pulled), or as more readily worn, standard earphones, as preferred.

Wear the earpiece marked  in your right ear and the one marked  in your left ear.

Ear-hanger style (see fig. A)

The following explanation is for the earpiece marked .

- Insert the ear-hanger in the headphones’ cord exit point, aligning the cord with the hanger’s cord trough.
- Press the cord in and along the entire length of the trough.
 - Note**Only partial insertion of the cord may cause the hanger to pull out easily.
- Place the hanger over and around the back of the ear.
- Adjust the earpiece for a comfortable fit.

Earphone style (see fig. B)

The following explanation is for the earpiece marked .

- Remove the cord from the hanger’s cord trough. Pull it out from the end of the hanger.
- Detach the hanger from the earpiece.
- Wear the earpiece on your left ear.

How to use the holder (see fig. C)

Store the housing part as in illustration. It prevents the cord from becoming tangled if you store the ear receiver connected to a device such as WALKMAN®* in your pouch or bag.

* “WALKMAN” and “WALKMAN” logo are registered trademarks of Sony Corporation.

How to install the earbuds correctly (see fig. D)

If the earbuds do not fit your ears correctly, low-bass sound may not be heard. To enjoy better sound quality, adjust the earbuds position to sit on your ears comfortably or push them into the inside of your ears so that they fit your ears snugly. If the earbuds do not fit your ears, try ones of other size.

Cleaning the earbuds

Remove the earbuds from the earphones, and wash them with a mild detergent solution.

Specifications

Type: Closed, dynamic / Driver unit: 9 mm, dome type (CCA W) / Power handling capacity: 100 mW (IEC*) / Impedance: 16 Ω at 1 kHz / Sensitivity: 100 dB/mW / Frequency response: 6 – 23,000 Hz / Cord: Approx. 1.2 m (47 1/4 in), OFC litz cord / Plug: Gold-plated L-shaped stereo mini plug / Mass: Approx. 6 g (0.21 oz) without cord / Supplied accessories: Earbuds (S × 2, M × 2, L × 2), Holder (1), Carrying pouch (1)

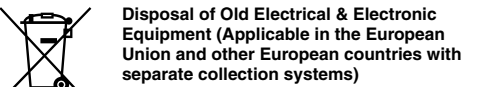
*IEC = International Electrotechnical Commission

Design and specifications are subject to change without notice.

Precautions

- Please keep your headphones clean at all times especially inside the rubber earbud (see fig. ). If any dust or ear wax inside the earbud, you may experience some listening difficulties.
- Listening with headphones at high volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.
- Do not put weight or pressure on the headphones as it may cause the headphones to deform during long storage.
- The earbuds may deteriorate due to long-term storage or use.

There is EP-EX1 available (sold separately) as an optional replacement earbuds.



This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Français

Caractéristiques

- Fourni avec une attache à clip amovible pour améliorer la stabilité
- Le casque de type fermé produit des sons graves profonds
- Oreillettes en caoutchouc de silicone souple fournies (taille S, M, L)
- Aimant au néodyme ultra-puissant de 400 kJ/m³

Port du casque

Vous pouvez porter le casque à votre convenance, en tour d'oreille (il repose bien sur les oreilles même si vous tirez sur le cordon) ou de façon standard, comme c'est souvent le cas.

Placez l'écouteur portant le repère  dans l'oreille droite et l'écouteur portant le repère  dans l'oreille gauche.

Port en tour d'oreille (Voir Illustration A)

L'explication suivante concerne l'écouteur portant le repère .

- Insérez le tour d'oreille à l'extrémité du cordon du casque, en alignant le cordon avec le fourreau du cordon du tour d'oreille.
- Enfoncez le cordon et faites-le passer sur toute la longueur du fourreau.
 - Remarque**Si vous insérez le cordon partiellement, le tour d'oreille risque de ne pas tenir suffisamment.
- Placez le tour d'oreille sur et autour de l'arrière de l'oreille.
- Ajustez les écouteurs de sorte qu'ils s'adaptent confortablement.

Port en casque (Voir Illustration B)

L'explication suivante concerne l'écouteur portant le repère .

- Retirez le cordon du fourreau du cordon du tour d'oreille. Sortez-le par l'extrémité du tour d'oreille.
- Retirez le tour d'oreille de l'écouteur.
- Mettez l'écouteur sur votre oreille gauche.

Utilisation du support (Voir Illustration C)

Rangez la partie de la base comme indiqué sur l'illustration. Cela évite l'enchevêtrement du cordon si vous rangez le récepteur alors qu'il est raccoré à un appareil comme un WALKMAN®* dans votre pochette ou votre sac.

* « WALKMAN » et le logo « WALKMAN » sont des marques déposées de Sony Corporation.

Installation correcte des oreillettes (Voir Illustration D)

Si les oreillettes ne s'adaptent pas correctement à vos oreilles, il est possible que vous ne perceviez pas les sons graves. Afin de jouir d'une meilleure qualité de son, ajustez la position des oreillettes pour qu'elles soient confortablement placées dans vos oreilles ou enfoncez-les un peu plus, de sorte qu'elles soient bien ajustées. Si la taille des oreillettes ne correspond pas à celle de vos oreilles, essayez une autre taille.

Nettoyage des oreillettes

Retirez les oreillettes des écouteurs et lavez-les à la main à l'aide d'une solution détergente douce.

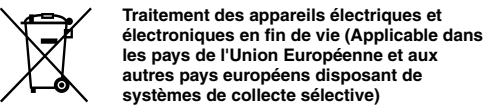
Spécifications

Type : fermé, dynamique / Transducteurs : 9 mm, type à dome (CCA W) / Puissance admissible : 100 mW (CEI*) / Impédance : 16 Ω à 1 kHz / Sensibilité : 100 dB/mW / Réponse en fréquence : 6 – 23 000 Hz / Cordon : environ 1.2 m (47 1/4 po), cordon litz OFC / Fiche : mini-fiche stéréo en L plaquée or / Masse : environ 6 g (0.21 on) sans le cordon / Accessoires fournis : oreillettes (S × 2, M × 2, L × 2), support (1), pochette de transport (1)
*CEI = Commission Electrotechnique Internationale
La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Précautions

- Veillez toujours à maintenir la propreté de votre casque d'écoute, notamment au niveau de la partie en caoutchouc de l'oreillette (Voir Illustration ). Si de la poussière ou du cérumen pénètre dans l'oreillette, vous risquez de rencontrer des difficultés d'écoute.
- Vous risquez de subir des lésions auditives si vous utilisez ce casque d'écoute à un volume trop élevé. Pour des raisons de sécurité, n'utilisez pas ce casque d'écoute en voiture ou à vélo.
- N'écrasez pas et n'exercez pas non plus de pression sur le casque d'écoute, car cela pourrait les déformer en cas de stockage prolongé.
- Les oreillettes peuvent s'abîmer après une utilisation intensive ou si elles restent rangées pendant longtemps.

Il existe un modèle EP-EX1 (vendu séparément) pouvant éventuellement remplacer les oreillettes.



Deutsch

Merkmale

- Abnehmbarer Clip-Hänger für sicheren Sitz mitgeliefert
- Saite Bassklänge dank geschlossener Kopfhörer
- Ohrpolster aus Silikon und Gummi mitgeliefert (Größe S, M, L)
- Neodymmagnet mit hoher Magnetleistung (400 kJ/m³)

Aufsetzen der Kopfhörer

Sie können die Kopfhörer wahlweise „hängend“ über dem Ohr (sitzen auch dann noch sicher, wenn am Kabel gezogen wird) oder in der Art normaler Ohrhörer tragen.

Tragen Sie das Ohrstück mit der Markierung  im rechten, das mit der Markierung  im linken Ohr.

Hängend über dem Ohr (siehe Abb. B)

Die folgende Erläuterung bezieht sich auf das Ohrstück mit der Markierung .

- Setzen Sie den Hänger dort ein, wo das Kopfhörerkabel austritt, und führen Sie das Kabel an der Kerbe des Hängers entlang.
- Drücken Sie das Kabel über die gesamte Länge in die Kerbe hinein.
 - Hinweis**Wenn Sie das Kabel nur teilweise in die Kerbe hineindrücken, lässt sich der Hänger unter Umständen leicht herausziehen.
- Führen Sie den Hänger über und hinter dem Ohr entlang.
- Richten Sie das Ohrstück so aus, dass es bequem sitzt.

In der Art normaler Ohrhörer (siehe Abb. B)

Die folgende Erläuterung bezieht sich auf das Ohrstück mit der Markierung .

- Lösen Sie das Kabel aus der Kerbe des Hängers. Beginnen Sie dabei am Ende des Hängers.
- Lösen Sie den Hänger vom Ohrstück.
- Stecken Sie das Ohrstück ins linke Ohr.

So benutzen Sie den Halter (siehe Abb. C)

Setzen Sie die Ohrstückgehäuse wie in der Abbildung gezeigt in den Halter ein. Dies verhindert, dass sich das Kabel verheddert, wenn Sie den Ohrenpfänger an ein Gerät wie zum Beispiel einen WALKMAN® anschließen und im Tragebeutel oder in einer Tasche bei sich tragen.

So tragen Sie die Ohrpolster richtig (siehe Abb. D)

Wenn die Ohrpolster nicht richtig im Ohr sitzen, sind tiefe Bassklänge unter Umständen nicht zu hören. Sie können die Tonqualität verbessern, indem Sie die Position der Ohrpolster korrigieren, so dass diese gut sitzen, oder indem Sie die Ohrpolster in den Gehörgang einführen, so dass diese fest anliegen. Wenn die Ohrpolster Ihnen nicht passen, versuchen Sie es mit Ohrpolstern in einer der anderen Größen.

Reinigen der Ohrpolster

Nehmen Sie die Ohrpolster von den Ohrhörer ab und waschen Sie sie mit einer milden Reinigungslösung.

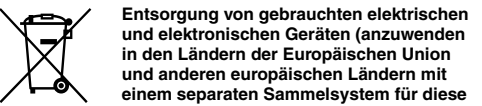
Technische Daten

Typ: Geschlossen, dynamisch / Tonerzeugende Komponente: 9 mm, Kalotte (CCA W) / Belastbarkeit: 100 mW (IEC*) / Impedanz: 16 Ω bei 1 kHz / Empfindlichkeit: 100 dB/mW / Frequenzgang: 6 - 23.000 Hz / Kabel: OFC-Litzenkabel, ca. 1,2 m / Stecker: Vergoldeter L-förmiger Stereoministecker / Gewicht: ca. 6 g ohne Kabel / Mitgeliefertes Zubehör: Ohrpolster (S × 2, M × 2, L × 2), Halter (1), Tragebeutel (1)
*IEC = International Electrotechnical Commission
Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Zur besonderen Beachtung

- Bitte halten Sie die Kopfhörer jederzeit sauber, vor allem auch innen am Gummiohrpolster (siehe Abb. ). Bei Staub oder sonstigen Verunreinigungen auf dem Ohrpolster ist der Ton möglicherweise schlecht zu hören.
- Wenn Sie bei hoher Lautstärke mit Kopfhörern Musik hören, kann es zu Gehörschäden kommen. Verwenden Sie Kopfhörer aus Gründen der Verkehrssicherheit nicht beim Fahren von Kraftfahrzeugen oder beim Fahrradfahren.
- Achten Sie darauf, dass auf den Kopfhörern kein Gewicht oder Druck lastet. Andernfalls können sich die Kopfhörer bei langer Aufbewahrung verformen.
- Die Ohrpolster können sich nach langer Aufbewahrung oder Verwendung abnutzen.

Als Ersatzzohrpolster können Sie Ohrpolster des Modells EP-EX1 (gesondert erhältlich) erwerben.



Español

Características

- Suministrado con un gancho ajustable y extraíble para conseguir un ajuste más estable
- Auriculares de tipo cerrado que proporcionan un sonido profundo de los graves
- Adaptadores de goma de silicona suaves suministrados (tallas S, M y L)
- Ímán de neodimio de alta potencia de 400 kJ/m³

Colocación de los auriculares

Es posible colocar los auriculares con el “gancho para oreja” (el auricular permanecerá asegurado en la oreja, incluso si se tira del cable), o también más fácilmente del modo convencional como los auriculares estándar, según se prefiera.

Póngase el auricular con la marca  en la oreja derecha y el auricular con la marca  en la izquierda.

Estilo gancho para oreja (consulte la fig. A)

La siguiente explicación corresponde al auricular marcado con una .

- Introduzca el gancho en el punto de salida del cable de los auriculares, alineando el cable con el compartimiento pertinente del gancho.
- Presione y fije el cable a lo largo de todo el compartimiento.
 - Nota**La inserción parcial del cable puede causar que el gancho se salga fácilmente.
- Coloque el gancho alrededor de la parte posterior de la oreja.
- Ajuste el auricular a su gusto.

Estilo auricular (consulte la fig. B)

La siguiente explicación corresponde al auricular marcado con una .

- Extraiga el cable del compartimiento pertinente del gancho. Sáquelo del extremo del gancho.
- Separe el gancho del auricular.
- Póngase el auricular en la oreja izquierda.

Utilización del dispositivo antienredos (consulte la fig. C)

Guarde los auriculares como se muestra en la ilustración. Evitará que los cables se enreden si guarda los auriculares conectados a un dispositivo como, por ejemplo, un WALKMAN®* en una bolsa o funda.

* “WALKMAN” y el logotipo de “WALKMAN” son marcas comerciales registradas de Sony Corporation.

Instalación correcta de los adaptadores (consulte la fig. D)

Si los adaptadores no se ajustan a los oídos correctamente, es posible que no pueda oír los sonidos graves. A fin de escuchar un sonido de mejor calidad, coloque los adaptadores de modo que se ajusten perfectamente a los oídos. En caso de no adaptarse, pruebe unos de otra talla.

Limpieza de los adaptadores

Extraiga los adaptadores de los auriculares y límpielos con una solución de detergente neutro.

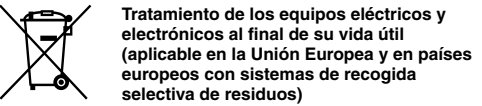
Especificaciones

Typo: cerrado, dinámico / Unidad auricular: 9 mm, tipo cúpula (CCA W) / Capacidad de potencia: 100 mW (IEC*) / Impedancia: 16 Ω a 1 kHz / Sensibilidad: 100 dB/mW / Frecuencia de respuesta: 6 – 23.000 Hz / Cable: cable Litz OFC de aprox. 1,2 m / Clavija: miniclavija estéreo dorada en forma de L / Masa: aprox. 6 g sin el cable / Accesorios suministrados: adaptadores (S × 2, M × 2, L × 2), dispositivo antienredos (1), funda de transporte (1)
*IEC = Comisión Electrotécnica Internacional
El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Precauciones

- Mantenga los auriculares limpios en todo momento, en especial la parte interior del adaptador de goma (consulte la fig. ). Si se acumula polvo o cerumen en el auricular, es posible que experimente problemas de audición.
- Si utiliza los auriculares a un volumen alto, puede dañar sus oídos. Por razones de seguridad, no los utilice mientras conduzca o vaya en bicicleta.
- No someta los auriculares a peso o presión, ya que se pueden deformar en períodos de almacenamiento prolongado en estas condiciones.
- Los adaptadores pueden deteriorarse debido a un almacenamiento o uso prolongados.

El modelo EP-EX1 se encuentra disponible (se vende por separado) como adaptador de recambio opcional.



Italiano

Caratteristiche

- Dotate di meccanismo di applicazione mediante clip rimovibile che consente di indossare le cuffie in modo saldo
- Le cuffie con struttura di tipo chiuso consentono di ottenere suoni bassi potenti
- Protezioni per gli auriculari in gomma siliconata morbida in dotazione (misure S, M, L)
- Uso di potenti magneti al neodimio da 400 kJ/m³

Applicazione delle cuffie

È possibile indossare le cuffie sia mediante il meccanismo di applicazione alle orecchie (che consente alle cuffie di essere indossate sulle orecchie in modo saldo anche se il cavo è tirato), sia in modo tradizionale, come si desidera.

Indossare l'auricolare contrassegnato dalla lettera  sull' orecchio destro e l'auricolare contrassegnato dalla lettera  sull' orecchio sinistro.

Meccanismo di applicazione alle orecchie (vedere la figura A)

Le seguenti istruzioni si riferiscono all'auricolare contrassegnato dalla lettera .

- Inserire il meccanismo di applicazione nel punto di uscita del cavo delle cuffie, allineando il cavo alla scanalatura apposita del meccanismo.
- Premere e inserire il cavo all'interno della scanalatura per tutta la sua lunghezza.
 - Nota**L'inserimento soltanto di una parte del cavo potrebbe far fuoriuscire facilmente il meccanismo.
- Posizionare il meccanismo sopra e attorno alla parte posteriore dell'orecchio.
- Regolare l'auricolare in modo che aderisca perfettamente all'orecchio.

Modo tradizionale (vedere la figura B)

Le seguenti istruzioni si riferiscono all'auricolare contrassegnato dalla lettera .

- Rimuovere il cavo dalla scanalatura apposita del meccanismo di applicazione. Estrarlo dall'estremità del meccanismo di applicazione.
- Rimuovere il meccanismo di applicazione dall'auricolare.
- Applicare l'auricolare nell'orecchio sinistro.

Uso del supporto (vedere la figura C)

Riporre il supporto come illustrato nella figura onde evitare che il cordino si aggrovigli nel caso in cui gli auriculari vengano riposti nella custodia o in una borsa mentre sono collegati a un apparecchio quale, ad esempio, un WALKMAN®.

Installazione corretta delle protezioni per gli auriculari (vedere la figura D)

Se le protezioni degli auriculari non si adattano correttamente alle orecchie, potrebbe non essere possibile ascoltare i suoni bassi. Per ottenere una qualità audio ottimale, regolare la posizione delle protezioni degli auriculari in modo che siano correttamente inserite oppure spingerle più a fondo nelle orecchie. Se le protezioni degli auriculari non si adattano correttamente alle orecchie, sostituirle con protezioni di un'altra taglia.

Pulizia delle protezioni degli auriculari

Rimuovere le protezioni dagli auriculari, quindi pulirle utilizzando una soluzione detergente neutra.

Caratteristiche tecniche

Typo: chiuso, dinamico / Unità pilota: 9 mm, tipo a cupola (CCA W) / Capacità di potenza: 100 mW (IEC*) / Impedenza: 16 Ω a 1 kHz / Sensibilità: 100 dB/mW / Risposta in frequenza: 6 – 23.000 Hz / Cavo: circa 1,2 m, cavo litz OFC / Spina: minispina stereo a L placcata in oro / Massa: circa 10 g senza cavo / Accessori in dotazione: protezioni degli auriculari (S × 2, M × 2, L × 2), supporto (1), Custodia di trasporto (1)
*IEC = International Electrotechnical Commission, Commissione Elettrotecnica Internazionale

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Precauzioni

- Tenere sempre puliti gli auriculari, soprattutto l'interno della parte in gomma (vedere la figura ). L'eventuale presenza di polvere o cerume all'interno degli auriculari può causare problemi durante l'ascolto.
- L'ascolto ad alto volume mediante le cuffie può provocare danni all'udito. Per motivi di sicurezza stradale, non utilizzare le cuffie durante la guida o in bicicletta.
- Durante il periodo di deposito, non appoggiare oggetti pesanti, né esercitare pressione sulle cuffie onde evitare che si deformino.
- È possibile che le protezioni si usurino a seguito di periodi prolungati di deposito o uso.

Sono disponibili le protezioni per gli auriculari sostitutive opzionali modello EP-EX1 (vendute separatamente).

